

Dodatek 4 k ponudbi/polici številka:

Appendix 4. to offer/ policy no.:

Vprašalnik za politično izpostavljene osebe

Questionnaire for politically exposed persons

Spoštovani,
Dear Madam or Sir,

Allianz Hrvatska dioničko društvo za osiguranje, Zagreb, Allianz Slovenija, zavarovalna podružnica (v nadaljevanju zavezanec), je v skladu z 61. členom Zakona o preprečevanju pranja denarja in financiranja terorizma dolžna ugotoviti, ali je stranka oziroma njen zakoniti zastopnik ali pooblaščenec politično izpostavljena oseba.

Allianz Hrvatska dioničko društvo za osiguranje, Zagreb, Allianz Slovenija, zavarovalna podružnica (hereinafter: obliged entity) is obliged to apply adequate procedure, pursuant to Article 46. of the Anti-Money Laundering and Terrorist Financing Act, to determine whether the person is a politically exposed person.

- **Politično izpostavljena oseba** je vsaka fizična oseba, ki deluje ali je v zadnjem letu delovala na vidnem javnem položaju v državi članici ali tretji državi, vključno z njenimi ožjimi družinskimi člani in ožjimi sodelavci.

A politically exposed person means a natural person who is or who has been entrusted with prominent public functions or has been acting over the last 12 months (or longer) as a prominent public official in a Member state or a third country, including family members or persons known to be a close associates

- **Ožji družinski člani osebe so:**

1. zakonec ali zunajzakonski partner politično izpostavljene osebe,
2. otroci politično izpostavljene osebe in njihovi zakonci ali zunajzakonski partnerji ter
3. starši politično izpostavljene osebe.

Family members are the spouse, or a person considered to be equivalent to a spouse, the children and their spouses, or persons considered to be equivalent to a spouse and the parents of a politically exposed person

- **Ožji sodelavci so naslednje fizične osebe:**

1. **Ožji sodelavci** politično izpostavljene osebe so vse fizične osebe, za katere je znano, da so skupaj dejanski lastniki ali da imajo kakršne koli druge tesne poslovne odnose s politično izpostavljeno osebo.
2. **Ožji sodelavec** je tudi fizična oseba, ki je edini dejanski lastnik poslovnega subjekta ali podobnega pravnega subjekta tujega prava, za katerega je znano, da je bil ustanovljen v dejansko korist politično izpostavljene osebe.

Persons known to be close associates means:

1. *Natural persons who are known to have joint beneficial ownership of legal entities or legal arrangements, or any other close business relations, with a politically exposed person;*
2. *Natural persons who have sole beneficial ownership of a legal entity or legal arrangement which is known to have been set up for the de facto benefit of a politically exposed person.*



Prosimo vas, da podrobno odgovorite na naslednja vprašanja:

Please answer the following questions in detail:

Št. No.	VPRAŠANJE (QUESTION)	ODGOVOR (obkrožite) ANSWER	
1.	<p>Ali delujete kot voditelj države, predsednik vlade, minister ali njegov namestnik oziroma pomočnik?</p> <p><i>Are you acting as head of State, head of government, minister or deputy or assistant minister or State secretary in the country of your residence?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije.</p> <p><i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO
2.	<p>Ali delujete kot izvoljeni predstavnik zakonodajnega telesa?</p> <p><i>Are you member of parliament or of similar legislative body?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije.</p> <p><i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO
3.	<p>Ali delujete kot član vodstvenega organa politične stranke?</p> <p><i>Are you a member of governing bodies of political parties?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije.</p> <p><i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO
4.	<p>Ali delujete kot član vrhovnega ali ustavnega sodišča ali drugih sodnih organov na visoki ravni, zoper odločitve katerih, razen v izjemnih primerih, ni mogoče uporabiti rednih ali izrednih pravnih sredstev?</p> <p><i>Are you member of supreme court, of constitutional court or of other high-level judicial body, the decisions of which are not subject to further appeal, except in exceptional circumstances?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije.</p> <p><i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO



5.	<p>Ali ste član računskega sodišča ali sveta centralne banke? <i>Are you a member of court of auditors or of the boards of central bank?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije. <i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO
6.	<p>Ali ste vodja diplomatskih predstavništev ali konzulatov ali predstavništev mednarodnih organizacij, njihov namestnik ali visoki častniki oboroženih sil? <i>Are you an ambassador, chargés d'affaires or high-ranking officers in the armed forces?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije. <i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO
7.	<p>Ali ste član upravnega ali nadzornega organa podjetja, ki je v večinski lasti države? <i>Are you a member of the administrative, management or supervisory body of State-owned enterprises?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije. <i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO
8.	<p>Ali ste predstojnik organov mednarodnih organizacij (kot so na primer predsedniki, generalni sekretarji, direktorji, sodniki), njihov namestnik ali član vodstvenih organov ali nosilec enakovredne funkcije v mednarodnih organizacijah? <i>Are you director, deputy director or member of the board or equivalent function of an international organisation?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije. <i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <p>_____</p> <p>(funkcija) (obdobje opravljanja funkcije) (function) (time period of performing the function)</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO
9.	<p>Ali ste družinski član osebe, ki opravlja katero od funkcij v vprašanih 1-8? <i>Are you family member of a person filling one of the roles mentioned in questions 1 to 8?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, označite (obkrožite) vrsto odnosa: <i>If the answer is YES, please indicate the type of the relationship:</i></p> <p>a) <input type="checkbox"/> zakonec ali zunajzakonski partner <i>a) spouse or person considered to be equivalent to a spouse</i></p> <p>b) <input type="checkbox"/> starš</p>	<input type="checkbox"/> DA YES	<input type="checkbox"/> NE NO



	<p>b) <i>parent</i></p> <p>c) <input type="checkbox"/> brat ali sestra c) <i>brother or sister</i></p> <p>d) <input type="checkbox"/> otrok d) <i>child</i></p> <p>e) <input type="checkbox"/> zakonec ali zunajzakonski partner osebe iz točke b) - d) e) <i>spouse or person considered to be equivalent to a spouse from points b) – d)</i></p>		
10.	<p>Ali ste ožji sodelavec katere od oseb, ki so navedene v vprašanjih 1-8? <i>Are you a close associate of any of the persons mentioned in questions 1-8?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite (obkrožite), ali imate z navedeno osebo: <i>If the answer is YES, please indicate - whether:</i></p> <p>a) <input type="checkbox"/> skupen dobiček iz sredstev ali na podlagi vzpostavljenega poslovnega odnosa ali a) <i>you have joint profit from the assets or the established business relationship, or</i></p> <p>b) <input type="checkbox"/> neke druge tesne poslovne stike (prosimo, pojasnite) b) <i>you have other close business contacts with the above mentioned persons (please explain)</i></p> <hr/>	<p><input type="checkbox"/> DA YES</p>	<p><input type="checkbox"/> NE NO</p>
11.	<p>Ali ste v zadnjih 12 mesecih (ali dlje) opravljali katero od funkcij, navedenih v vprašanjih 1-8? <i>Have you in the last 12 months (or longer) performed any of the functions listed in questions 1- 8?</i></p> <p>Če je odgovor DA, prosimo, navedite funkcijo in obdobje opravljanja funkcije. <i>If the answer is YES, please state the function and the time period of performing the function.</i></p> <hr/>	<p><input type="checkbox"/> DA YES</p>	<p><input type="checkbox"/> NE NO</p>
	<p>(funkcija) (function)</p>	<p>(obdobje opravljanja funkcije) (time period of performing the function)</p>	
12.	<p>Če ste odgovorili DA na eno ali več vprašanj iz tega vprašalnika, navedite vir sredstev, ki so ali bodo predmet poslovnega razmerja ali transakcije (obkrožiti): <i>In case you have answered one or more questions in this questionnaire with YES, please state the assets source and the funds which are or will be the subject of the business relationship, i.e. transaction:</i></p> <p>a) <input type="checkbox"/> dohodek od nesamostojnega dela (plača, pokojnina) a) <i>income from dependent work (salary or pension)</i></p> <p>b) <input type="checkbox"/> dohodek iz samostojne dejavnosti b) <i>self-employment income</i></p> <p>c) <input type="checkbox"/> dohodek od premoženja in lastninskih pravic c) <i>income from property and ownership rights</i></p> <p>d) <input type="checkbox"/> dohodek iz naložb kapitala d) <i>investment income</i></p> <p>e) <input type="checkbox"/> dohodek iz zavarovanja e) <i>insurance income</i></p> <p>f) <input type="checkbox"/> drugi dohodek (prosimo, pojasnite) f) <i>other income (please explain)</i></p> <hr/>		



(ime in priimek osebe, na katero se nanašajo podatki)

(Name and surname of the person the information refers to)

(Številka, vrsta in naziv izdajatelja veljavnega osebne dokumenta)

(Number, type and name of the issuer of the valid identification document)

(Datum in kraj rojstva)
(Date and place of birth)

(Lastnoročni podpis stranke)
(signature of client)

(Naslov prebivališča)
(Address of residence)

(Kraj in datum izpolnjevanja podatkov)
(Place and date of filling in the information)

Naslednje podatke izpolnjuje zavezanec:

The following information is filled in by the obliged person:

Izpolni predstavnik zavezanca/sklepalec:

Filled in by obliged person's representative

Distributer (ime in priimek distributerja ali druge osebe, ki v imenu in za račun zavezanca vzpostavi poslovni odnos)

(Name, surname and code of the distributor or other person, who in the name and on behalf of the obliged entity establishes the business relationship)

(Lastnoročni podpis)
(signature)

Izpolnjuje odgovorna oseba Allianz Slovenija, podružnice

Filled in by obliged entity's responsible person

Odobritev za vzpostavitev poslovnega odnosa (obkrožiti):

Approval for establishment of business relationship:

DA
YES

NE
NO

(Ime in priimek odgovorne osebe)
(name and surname of the responsible person)

(Lastnoročni podpis)
(Handwritten signature)

(Kraj, datum)
(Place, Date)